

**KREDİLİ MEVDUAT HESABI (KURTARAN HESAP) ÜRÜN VE  
SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİ FORMU  
ПРОДУКТ “СЧЕТ С ВОЗМОЖНОСТЬЮ ОВЕРДРАФТА  
(СПАСАТЕЛЬНЫЙ СЧЕТ)” И ИНФОРМАЦИОННАЯ ФОРМА,  
ПРЕДШЕСТВУЮЩАЯ ДОГОВОРУ**

Form No.: .....[1]

Номер формы: .....[1]

Bu formda yer alan bilgiler ve kredi koşulları ....[2] tarihi itibari ile düzenlenmiş olup, verilen bilgiler ...[3] tarihine kadar geçerlidir. Müşterinin bu tarihten sonra kredi talebi olması halinden, yeni kredi koşullarını içeren yeni kredili mevduat hesabı (kurtaran hesap) ürün ve sözleşme öncesi bilgi formu alınır.

Kredi talebinin olumsuz olarak sonuçlanması halinde Müşteri derhal ve ücretsiz olarak bilgilendirilir.

(Varsa) Kredi Aracısının Ticaret Unvanı : ..... [4]  
MERSİS No : ..... [4]  
Açık Adresi : ..... [4]  
Telefon Numarası : ..... [4]

Информация и кредитные условия, приведенные в данной форме были подготовлены ..... [2] и действительны до ..... [3]. В случае запроса кредита Клиентом после этой даты будет представлена новая форма, содержащая новые кредитные условия.

В случае отрицательного результата по запросу на получение кредита, Клиент будет незамедлительно и бесплатно извещен.

(Коммерческое название посредника по кредиту (если таковой имеется): ..... [4]  
Номер в центральной регистрационной системе : ..... [4]  
Полный адрес: : ..... [4]  
Телефон: : ..... [4]

**I.KREDİ BİLGİLERİ**

	(BSMV hariç)	Tahsilat Dönemi	Açıklama
Akdi Faiz Oranı (1)	2,02%	Aylık	Kullanım anında
Temerrüt (Gecikme) Faiz Oranı(2)	2,52%	Aylık	Gecikme durumunda
Taksitli KMH Akdi Faiz Oranı(3)	1,99%	Aylık	Kullanım anında
BSMV Oranı	%5		Faiz tutarı üzerinden tahsil edilir.
KKDF Oranı	%15		Faiz tutarı üzerinden tahsil edilir.

**I.ИНФОРМАЦИЯ О КРЕДИТЕ**

	(НБСО не включен)	Период взимания платежей	Пояснения
Договорная процентная ставка (1)	2,02%	Ежемесячно	При использовании
Процентная ставка за просрочку платежей (дефолт)(2)	2,52%	Ежемесячно	В случае просрочки платежей
Договорная процентная ставка за пользование опцией овердрафта в рассрочку (3)	1,99%	Ежемесячно	При использовании
Ставка НБСО	5%		Взимается на основе суммы процентов.
Ставка ФПИР	15%		Взимается на основе суммы процентов.

**(1)Akdi Faiz Oranı:** Bu Sözleşmede yer alan ve kredili mevduat hesabına uygulanan yukarıdaki tabloda yer alan faiz oranıdır.

**(2)Gecikme Faiz Oranı:** Belirsiz süreli tüketici kredisi sözleşmelerinde ilgili mevzuat gereği belirlenen orandır.

**(3)Müşteri talimatı ile Taksitli Kredili Mevduat Hesabı** kullanımının söz konusu olması halinde hesaba uygulanan akdi faiz oranıdır. Taksitli kredili mevduat hesabı Müşteri talebi üzerine Kredili mevduat hesabı limiti dahilinde taksitli olarak kullanım sağlayan bir kredi hesabıdır.

## II.TARAFLARIN HAK VE YÜKÜMLÜLÜKLERİ

### 1.Kredinin Türü ile Kredili Mevduat Hesabı Sözleşmesi'nin Tanımı ve Kredinin Kullanımına İlişkin Esaslar

**(a)** Bu sözleşme kapsamında kullanılan kredinin türü belirsiz süreli tüketici kredisi, krediye ilişkin olarak tarafların karşılıklı hak ve borçlarını düzenleyen bu sözleşme belirsiz süreli tüketici kredisi sözleşmesidir. Kredili mevduat hesabı sözleşmesi Banka'nın önceden Müşteri ile açıkça kararlaştırılarak belirli bir limit dahilinde Müşteri'nin mevduat hesabından var olan aktiften fazlasını kullanmasına izin veren sözleşmedir.

**(b)** Belirsiz süreli kredi sözleşmesinde akdi faiz oranında değişiklik

**1) Договорная процентная ставка:** Это процентная ставка, указанная в настоящем договоре, применяемая в отношении счета с возможностью овердрафта, и приведенная в таблице выше.

**(2) Процентная ставка за просрочку платежей:** Это ставка, определяемая в соответствии с требованиями законодательства в отношении договоров потребительского кредитования, заключаемых на неопределённый срок.

**(3)** Это договорная процентная ставка, применяемая в случае использования опции овердрафта в рассрочку на основании поручения Клиента. Счет с возможностью овердрафта в рассрочку является кредитным счетом, предоставляющим возможность использовать

## II.ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

**1. Определения «Типа кредита» и «Договора по счету с возможностью овердрафта» и основные положения касательно использования кредита.**

**(a)** Настоящий договор потребительского кредитования, заключаемого на неопределенный срок, в рамках которого тип выдаваемого кредита определяется как «потребительский кредит на неопределенный срок», а также определяются взаимные права и долговые обязательства сторон кредитной сделки.

Договор по счету с возможностью овердрафта – это договор, по которому в рамках установленного на основании четкого решения со стороны Клиента лимита ему предоставляется возможность использовать средства счета в количестве, превышающем имеющиеся на счете активы.

**(b)** В случае изменения договорной процентной ставки в рамках договора

<p>yapılması halinde, bu değişikliğin yürürlüğe girmesinden 30 (otuz) gün önce, Müşteriye kağıt üzerinde veya kalıcı veri saklayıcısı aracılığıyla bu değişiklik yazılı olarak bildirilir. Bu bildirimde yeni faiz oranının yürürlüğe girmesinden sonra varsa yapılacak ödemelerin tutarı, sayısı ile aralıklarının değişmesine ilişkin ayrıntılara yer verilir. Faiz oranının artırılması halinde yeni faiz oranı geriye dönük olarak uygulanmaz. Müşteri bildirim tarihinden itibaren en geç altmış gün içinde borcun tamamını ödediği ve kredi kullanmaya son verdiği takdirde faiz artışından etkilenmez. Belirsiz süreli kredi sözleşmesinde yer alan akdi faiz oranı dışında diğer sözleşme şartlarında değişiklik yapılması halinde bu değişikliğin yürürlüğe girmesinden 30 (otuz) gün önce Müşteriye yazılı olarak veya kalıcı veri saklayıcısı ile bildirilir. Müşteri bu değişikliği kabul etmeyerek ilgili mevzuat çerçevesinde fesih hakkını kullanabilir.</p>	<p>кредитования на неопределенный срок, за 30 (тридцать) дней до вступления данных изменений в силу информация о данных изменениях доводится до сведения Клиента в письменном виде или посредством носителей информации. В этом уведомлении указываются детальные сведения об изменениях (если таковые предусмотрены) в сумме, количестве платежей и периодичности их сбора после вступления в силу новой процентной ставки. В случае увеличения процентной ставки новая процентная ставка не будет применяться ретроспективно в отношении предыдущих периодов. Если Клиент осуществляет погашение полной суммы задолженности и прекращает использование кредитных средств в течение максимум шестидесяти дней начиная с даты направления Клиенту уведомления, в отношении задолженности Клиента новая процентная ставка не применяется. Если производятся изменения каких-либо иных процентных ставок, кроме договорной процентной ставки, указанной в договоре о кредитовании на неопределенный срок, за 30 (тридцать) дней до вступления данных изменений в силу информация о данных изменениях доводится до сведения Клиента в письменном виде или посредством носителей информации. Клиент может воспользоваться правом не принимать данные изменения и расторгнуть договор в рамках предусмотренной законодательством процедуры.</p>
<p>(c) Kredili Mevduat Hesabının aylık faiz tutarı, akdi faiz oranı üzerinden bir gün valörlü olarak hesaplanır. Kredili mevduat hesabı limitinden aynı gün içerisinde kullanıp yapıp geri ödeme yapılması halinde bir günlük akdi faiz işler. Tatil günlerinde limitten kullanım yapıp aynı gün geri ödeme yapılması halinde ise tatil günü kadar akdi</p>	<p>(c) Ежемесячная процентная ставка по счету с возможностью овердрафта рассчитывается на основе договорной процентной ставки с одним днем зачисления (валютирования). В случае если снятие средств с лимита счета с возможностью овердрафта и погашение суммы задолженности осуществляются в один и тот же день, в данной операции применяется</p>

<p>faiz işler.</p> <p>(d) Banka Kredili Müşteri'nin mevduat hesabı ile ilgili olarak hesabın kullanımının olduğu ay sonrasında hesaba yapılan borç, alacak kayıtlarını ve bakiyeyi gösteren bir hesap özetini elektronik posta adres bilgisi bulunan müşterilere elektronik posta yolu ile, elektronik posta adresi bulunmayan müşterilere SMS yolu ile, elektronik posta veya cep telefonu bilgisi bulunmayan müşterilere ise posta yolu ile gönderim yapar.</p> <p>(e) Temerrüt durumunda Müşteri'ye Banka tarafından Noter aracılığı ile gönderilecek yasal bildirimlere ilişkin masraflar Müşteriden tahsil edilir.</p> <p><b>2. Kredili Limiti</b> Banka, kredili mevduat hesabını müşteri kredi performansına göre Banka'nın kredi tahsis koşulları da göz önünde bulundurularak müşteri talimatına bağlı olarak tahsis eder. Banka, Müşterinin kredi performansına göre gerekli ise kredili mevduat hesabı limiti ve kullanım şartlarını belirlemeye, kredi limitini artırıp azaltmaya veya iptal etmeye mevzuat çerçevesinde yetkilidir. Kredili mevduat hesabı limiti Müşteri'nin onayı olmadan artırılamaz.</p>	<p>суточная договорная процентная ставка. В случае если снятие средств с лимита счета с возможностью овердрафта и погашение суммы задолженности осуществляются в один и тот же выходной день, будет применяться договорная процентная ставка для выходного дня.</p> <p>(d) В отношении счета с возможностью овердрафта Банк направляет клиентам посредством электронной почты (клиентам, у которых имеется адрес электронной почты), посредством СМС (клиентам, у которых нет электронной почты), посредством почтовой доставки (клиентам, у которых не указаны ни электронная почта, ни номер телефона) выписку по счету, в которой указывается сумма задолженности, отраженная на счете месяцем, следующим за месяцем использования средств счета, дебиторская задолженность, а также остаток средств на счете.</p> <p>(e) В случае дефолта Клиента все расходы, связанные с юридическими уведомлениями, направляемыми Банком Клиенту через нотариуса, покрываются Клиентом.</p> <p><b>2.Кредитный лимит</b> Банк осуществляет выдачу кредитных средств на основании запроса со стороны Клиента, принимая во внимание показатели того, как клиент пользуется средствами счета с возможностью овердрафта, а также условия выдачи кредитных средств. В зависимости от показателей использования Клиентом кредитных средств Банк в рамках законодательства имеет полномочия в случае необходимости определять лимит и условия использования счета с возможностью овердрафта, увеличивать/уменьшать лимит кредитных средств или аннулировать данный лимит. Лимит счета с возможностью овердрафта</p>
---	--

Herhangi bir işlemle Müşteri kredi limitinin aşılmasına sebebiyet verdiği takdirde; Müşteri kredi limitinin aşan kısmından da sorumlu olur ve aşan kısma limit aşım tarihinden itibaren TCMB tarafından yayınlanan kredi kartı işlemlerinde uygulanacak azami oranındaki temerrüt faizini uygulanır. . Ancak, kredili mevduat hesaplarında uygulanacak azami akdi ve gecikme faiz oranları ile ilgili mevzuat kapsamında belirlenen akdi ve gecikme faiz oranlarını geçemez.

### **3.Temerrüt ve Temerrüdün Hukuksal Sonuçları:**

Müşteriye gönderilen hesap özetinde yer alan kredili mevduat hesabının asgari ödeme tutarının son ödeme tarihinde ödenmesi gerekmektedir. Hesap özetinizde belirtilen son ödeme tarihinde asgari ödemenin gerçekleşmemesi durumunda sadece kullanmış olunan anapara tutarına gecikme faizi işler.

Müşteri'nin hesap özetinde yer alan borcunu birbirini izleyen en az üç dönem ödemede temerrüde düşmesi halinde Banka Müşteri'ye ödeme yapması için 30 (otuz) gün süre tanır. Bu süre içerisinde Müşteri'nin ödeme yapmaması halinde Banka borcun tamamının ifa edilmesini talep edebilir. Banka bu durumda başka bir ihtarla gerek olmaksızın tüm

не может быть увеличен без одобрения Клиента.

Если Клиент по причине проведения какой-либо операции превысил лимит кредитных средств, Клиент несет ответственность за сумму превышения лимита, в отношении которой начиная с даты превышения лимита применяется дефолтная процентная ставка, равная максимальной процентной ставке для операций с кредитными картами, опубликованной Центральным банком Турции. Однако максимальная договорная процентная ставка и процентная ставка по просрочке, применяемые в отношении счета с возможностью овердрафта, не могут превышать договорную процентную ставку и процентную ставку по просрочке, определенные в рамках законодательства.

### **3. Дефолт и юридические последствия дефолта**

Минимальная сумма погашения задолженности по счету с возможностью овердрафта, указанная в направляемой Клиенту выписке по счету, должна быть оплачена до истечения срока оплаты задолженности. Если в указанную в выписке по счету дату истечения срока оплаты задолженности не осуществлена оплата минимальной суммы погашения задолженности, процент за просрочку будет применяться только в отношении использованной основной суммы средств.

Если задолженность Клиента, указанная в выписке по счету, попадает в дефолт на протяжении как минимум трех последовательных отчетных периодов, Банк предоставляет Клиенту срок в 30 (тридцать) дней для проведения платежа. Если Клиент не осуществит платеж в течение указанного периода, Банк может

alacaklarının tahsili için haciz veya iflas yolu ile takibe geçebilir ve alınan teminatların nakde çevrilmesi için takipte bulunabilir. Banka, rehnettiği ya da rehnedeceği ya da üzerinde hapis hakkını kullandığı mal ve değerleri herhangi bir resmi makama ibraz etmeden açık arttırmaya çıkarabilir, kanuni yollarla paraya çevirebilir ve bedellerini Müşteri'nin borçlarına mahsup edebilir.

#### 4. Teminatlar

Banka bu Sözleşme kapsamında doğmuş ve doğacak kredi borçlarının teminatını teşkil etmek üzere rehin, nakit blokaj, alacak temliki, kefalet vb. gibi teminatlar talep edebilir. Bu teminatların müşterinin edimlerine karşılık olarak alınan şahsi teminatlardan olması halinde her ne isim altında olursa olsun adi kefalet sayılır. Müşterinin alacaklarına ilişkin karşı tarafça verilen şahsi teminatlar diğer kanunlarda aksine hüküm bulunmadıkça müteselsil kefalet sayılır.

#### 5. Cayma Hakkı

Müşteri 14 (on dört) gün içinde herhangi bir gerekçe göstermeksizin ve cezai şart ödemeksizin kredi sözleşmesinden cayma hakkına sahiptir. Cayma hakkı süresi, sözleşmenin kurulduğu tarihte başlar. Ancak sözleşmenin bir örneğinin yazılı olarak veya

potребовать погашение полной суммы задолженности. В данной ситуации Банк, без необходимости направления Клиенту дополнительного уведомления, может инициировать процедуры исполнительного производства или ареста имущества и реализации предметов залога в целях возврата всей суммы задолженности. Банк может вынести имущество и ценности, которые были или будут заложены в Банк или арестованы Банком, на открытые торги без обращения в какие-либо официальные инстанции или реализовать данное имущество иными законными путями, а полученные от реализации суммы будут зачислены в счет задолженности Клиента перед Банком.

#### 4. Обеспечение

В целях формирования обеспечения по задолженности в рамках кредита, которая возникла или возникнет в рамках настоящего Договора, Банк может запросить у Клиента такие виды обеспечения, как залог имущества, блокировка наличных средств, передача прав требования по дебиторской задолженности, поручительство и пр. В случае если данное обеспечение является личной гарантией, то данный вид обеспечения в любой форме считается поручительством. В случае если в прочих законодательных актах отсутствуют какие-либо противоречащие положения, личные гарантии, предоставляемые контрагентами в обеспечение дебиторской задолженности Клиента, считаются единоличным поручительством.

#### 5. Право на отказ

Клиент обладает правом отказа от кредитного договора в течение 14 (четырнадцати) дней без необходимости предъявлять какие-либо обоснования и без оплаты штрафных неустоек. Срок права на отказ начинается с

kalıcı veri saklayıcısı ile müşteriye verildiği tarihin sözleşmenin kurulduğu tarihten daha sonra olması durumunda, bu süre, müşterinin sözleşmenin bir örneğini aldığı tarihten itibaren başlar. Cayma hakkının kullanıldığına dair bildirim cayma hakkı süresi içinde yazılı olarak veya kalıcı veri saklayıcısı ile bankaya yöneltilmiş olması yeterlidir. Cayma hakkını kullanan müşterinin krediden faydalandığı hâllerde, müşteri, anaparayı ve kredinin kullanıldığı tarihten anaparanın geri ödendiği tarihe kadar olan sürede tahakkuk eden faizi en geç cayma bildirimini Bankaya göndermesinden sonra 30 (otuz) gün içinde geri öder. Bu süre içinde ödeme yapılmaması hâlinde krediden cayılmamış sayılır. Faiz, akdî faiz oranına göre hesaplanır. Müşteriden, hesaplanan akdî faiz ve bir kamu kurum veya kuruluşuna veya üçüncü kişilere ödenmiş olan ücretler dışında herhangi bir bedel talep edilmez. Bu bedeller dışında kalan ve müşteriden tahsil edilen her türlü ücret, müşterinin anapara ile tahakkuk eden faizi bankaya geri ödediği tarihten itibaren 7 (yedi) gün içinde müşteriye iade edilir.

### 6. Sigorta Yaptırılması

Müşterinin yazılı veya kalıcı veri saklayıcısı ile acıka talebi olmaksızın kredi ile ilgili sigorta yaptırılamaz. Müşteri sigortayı yaptırmak istemesi halinde Banka dışında bir sağlayıcıdan da hizmet alabilir.

даты заключения договора. Однако если предоставление клиенту экземпляра договора в письменном виде или при помощи регистратора данных произойдет в дату более позднюю, чем дата заключения договора, данный срок начинает отсчитываться с даты получения клиентом экземпляра договора. Достаточно направить в банк уведомление об использовании права на отказ в течение срока права на отказ в письменном виде или при помощи регистратора данных. В случае если клиент, применивший право на отказ, воспользовался кредитом, клиент должен выплатить банку основную сумму и проценты, начисленные за срок, прошедший с даты использования кредита до даты возвращения основной суммы, не позднее 30 (тридцати) дней с даты направления в Банк уведомления об отказе. В случае если в течение данного срока не будет произведен платеж, будет считаться, что отказа от кредита не произошло. Процент рассчитывается в соответствии с договорной процентной ставкой. Со стороны клиента не будет запрашиваться оплата иных сумм, за исключением рассчитанного договорного процента и сборов, осуществленных в адрес государственных учреждений или организаций или третьих лиц. Все суммы, за исключением перечисленных выше, которые были удержаны с клиента, будут возвращены клиенту в течение 7 (семи) дней с даты выплаты клиентом банку основной суммы и начисленных процентов.

### 6. Страхование

Страхование кредита не может быть оформлено без открытого запроса Клиента, представленного в письменном виде или при помощи регистратора данных. В случае если клиент пожелает оформить страхование, он может также воспользоваться услугами страховых компаний вне Банка.



**7.Sözleşme'nin Sona Ermesi**

Müşteri herhangi bir zamanda ücret ödemediği takdirde bankaya yazılı olarak veya kalıcı veri saklayıcısı ile bildirimde bulunarak sözleşmeyi feshedebilir. Banka en az 2 (iki) ay önceden Müşteriye yazılı olarak veya kalıcı veri saklayıcısı ile bildirimde bulunarak işbu sözleşmeyi feshedebilir. Banka ayrıca haklı nedenlerin varlığı halinde bu bildirim süresine uymadan işbu sözleşmeyi feshedebilir. Bu sözleşmenin sona ermesi halinde Müşteri ile imzalanmış olan Temel Bankacılık Hizmet Sözleşmesi yürürlüktedir.

**8.Tahsilat Şekli**

Nakden veya hesaben yapılır.

**III.BEYAN**

Yukarıda açıklanan kredi koşulları ile ilgili bilgiler içeren bu Kredili Mevduat Hesabı Ürün ve Sözleşme Öncesi Bilgi Formu'nu okuyup içeriğine ilişkin bilgi sahibi olduğumu ve **bir nüshasını elden teslim aldığımı**, formda yer alan konular dışında her türlü detaylı bilginin Kredili Mevduat Hesabı Sözleşmesi'nde yer aldığını ve bu formun DenizBank A.Ş ile akdedilmesi halinde Kredili Mevduat Hesabı Sözleşmesine ek ve Kredili Mevduat Hesabı Sözleşmenin ayrılmaz parçası olacağını kabul ve beyan ederim. .../.../20... [5]

**7. Прекращение действия договора**

Клиент, не осуществляя никаких платежей, может расторгнуть договор, направив Банку соответствующее уведомление в письменном виде или посредством носителя данных. Банк может расторгнуть настоящий договор, направив Клиенту соответствующее уведомление в письменном виде или посредством носителя данных не позднее чем за 2(два) месяца до предполагаемого расторжения договора. Кроме того, Банк может расторгнуть договор, не соблюдая вышеуказанные сроки направления уведомлений, при условии, что у него на то есть обоснованные доводы. В случае прекращения действия настоящего договора Основной договор о предоставлении банковских услуг, подписанный с Клиентом, сохраняет свою силу.

**8.Форма взыскания**

Наличными или путем списания имеющихся на счете средств.

**III. ЗАЯВЛЕНИЕ**

Я принимаю и заявляю, что я прочитал/-а информационную форму по продукту «Счет с возможностью овердрафта», содержащую информацию об условиях кредитования, ознакомился/-лась с ее содержанием и **получил/-а один экземпляр настоящей формы**; что все детальные сведения по вопросам, не затронутым в настоящей форме, приведены в Договоре по счету с возможностью овердрафта; а также что настоящая форма будет являться приложением и неотъемлемой частью Договора по счету с возможностью овердрафта (в случае его подписания с DenizBank A.Ş). .../.../20... [5]

<p>Kredi kullandırımı Bankaca yapılacak değerlendirme sonucunda uygun bulunması halinde gerçekleştirilir.</p> <p>Bu form Türkçe ve Rusça lisanlarında düzenlenmiş olup, bunlar arasında çelişki olması halinde Türkçe metin esas alınacaktır.</p>	<p>Выдача кредитных средств будет осуществлена, если по результатам оценки Банка предоставление данного кредита будет признано приемлемым.</p> <p>Данный договор составлен на турецком и русском языках. В случае наличия расхождений в тексте договор на турецком языке будет иметь преимущественную силу.</p>
---	---

**Müşteri / Клиент**

Adı / Soyadı

Имя/фамилия [6] : .....

Talep edilen KMH tutarı:

Запрашиваемый лимит счета с опцией овердрафта:-----

İmza

Подпись [7] : .....

**Şube kaşesi ve yetkili imzalar :****Печать отделения и подписи уполномоченных лиц:**DenizBank A.Ş. .... [8] Şubesi  
DenizBank A.Ş. Отделение.....[8]

**DİKKAT:** Aşağıdaki word dokümanı (Yönerge), ilgili işlemleri yapacak Banka personelini bilgilendirme amaçlı olup, yönergenin Müşteri ile paylaşımamasına önemle dikkat edilmelidir.

Sözleşme Yönergesi için aşağıdaki dokümanı açınız. Kağıt tasarrufu için lütfen açıklamaları print almayınız ve açıklamaları okuduktan sonra bu alanı silerek sözleşmeyi imzalatınız.



Microsoft Word  
Document